



سودر ره فراس صاحب

سفر به سوی معنویت
ترجمہ فارسی

مطالب فهرست

1. صاحب رهاس سودر	1
2. آرداس	20
3. سفر برای فلسفه	24
4. زنان نقش	26
5. عمامه اهمیت	29
6. شماست سفر در کلیدی جوهر فروتنی	31



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

ਪ੍ਰਸ: ਦਰ ਆਨ, ਰਾਗ ਆਸਾ. ਗੁਰੂ ਆਲ

॥ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਇਕ ਖਦਾਯ ਖਾਲ. ਸ਼ਨਾਸਾਯੀ ਸ਼ਦੇ ਬੇ ਲਫ ਮੇਲਮ ਮਫ਼ਬੀ ਵਾਢੀ

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

. ਇਨ ਮਕਾਨ ਚਢਰ ਬਰਗ ਅਸਤ, ਚਢਰ ਜਾਲਬ ਅਸਤ ਕੇ ਦਰ ਆਨ ਅਜਮੇ ਮਰਾਬਤ ਮੀ ਕਨਦ

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਦਰ ਇਨ ਮਕਾਨ ਸ਼ਕਫਤ ਅਨੀਜ, ਨਾਜਨਦੇ ਹੈਯ ਬਿਸ਼ਮਾਰੀ ਅਤੋਮੀ ਖ਼ਾਨਦੋ ਅਜਰਾ ਹੈਯ ਮੋਸੀਫੀ ਰਾਮੀ ਨਾਜਨਦੋ ਮਲੂਦੀ
ਹੈਯ ਬਿਸ਼ਮਾਰ ਤੋਲੀਦ ਮੀ ਕਨਦ

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

. ਖ਼ਾਨਦੇ ਹੈਯ ਬਿਸ਼ਮਾਰੀ ਸਤਾਯਿਸ਼ ਤੋਰਾ ਦਰਾਲਾਤ ਮੋਸੀਫੀ ਬਿਸ਼ਮਾਰ ਮੀ ਖ਼ਾਨਦ

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

. ਬਾਦਹਾ, ਦਰਾਯਾ, ਅਤਸ਼ ਹਾ ਹਮੇ ਤੋਰਾ ਮੀ ਸਤਾਨਿਦ. ਕਾਝੀ ਕਰਦਾਰਾ ਨੀਜ ਤੋਰਾ ਮੀ ਸਤਾਨਿਦ

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਪੀਤਰੋ ਗੋਪਤ, ਫਸ਼ਟੇ ਹੈਯ ਹੋਸ਼ੀਰੀ ਕੇ ਅਮਾਲ ਰਾਥਿਤ ਮੀ ਕਨਦੋ ਕਾਝੀ ਦਰਸ਼ਕਾਰੋ ਹਾਰਮਾ ਕੇ ਇਨ ਗ਼ਰਾਸ਼ ਹਾਰਾਮੀ
. ਖ਼ਾਨਦੋ ਅਤੋਮੀ ਖ਼ਾਨਦ

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

. ਸ਼ੀਵਾ, ਬਰਾਹਮਾ ਖ਼ਦਾਇਗਾਨ ਹਮੋਵਾਰੇ ਸਤਾਯਿਸ਼ ਤੋਰਾ ਮੀ ਖ਼ਾਨਦ

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

اینده را، نشسته روی تخت بزرگ خود همراه با خدایان دیگر در جلوی در تو، تو را تحسین می کند.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

انسانیهای مقدس بيشمارى تو را با تفكر عميق مى ستايند. پرهيزكاران بيشمارى وقتى در افكار تو جذب شدند از تو پيروى مى كنند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

خداوند، مردان انضباط و انفاق و قناعت و رزمندگان دلاور همه تسبیح تو را می خوانند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੀਡਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

پاندیت ها و حکیمان بزرگی که از قدیم الایام و داهارا را می خوانند، تو را می ستایند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

کنیزان زیبا و جذاب در بهشت، زمین و نواحی پایین، تو را می ستایند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

جواهرات گرانبهائی که آفریده شده ای، همراه با تمام شصت و هشت زیارتگاه تو را می ستایند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

جنگجویان و مخلوقات شجاع و توانا از هر چهار منبع حیات، تو را می ستایند

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

تمام قاره ها، کهکشان ها و منظومه های خورشیدی در کل جهان که توسط تو ساخته و حمایت می شوند، از تو می خوانند.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

فقط کسانی ستایش های شما را می خوانند که به ذهن من نمی رسد. چگونه نانا که می تواند به همه کسانی که تو را می ستایند

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

بسیاری دیگر از عظمت تو می خوانند که به ذهن من نمی رسد. چگونه نانا که می تواند به همه کسانی که تو را می ستایند فکر کند؟

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

فقط خداست که همیشه وجود دارد، استاد-خدا و جلال او جاودانه است.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

خدایی که این عالم را آفریده، اکنون حاضر است، در آینده نیز حضور خواهد داشت. نه او متولد شد و نه خواهد مرد.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

خدایی که مایا را در رنگ ها، گونه ها و گونه های بسیار آفریده است.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੇ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

او خلق می کند و سپس به میل خود از خلقت خود مراقبت می کند.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

هر کاری که او را خشنود می کند انجام می دهد و هیچ کس نمی تواند به او دستور دهد.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

ای ناناک، خداوند امپراتور امپراتوران است و زندگی بر اساس خواست او برای همه بهتر است.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

،: اولین گورو Raag Aasaa

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

خدا یا باشنیدن صدای دیگران همه می گویند تو بزرگی.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

اما واقعاً چقدر عالی هستی، فقط بعد از تجسم تو می توان گفت.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

خلقیت شمارا نمی توان تخمین زد یا به طور کامل توصیف کرد.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

کسانی که سعی در توصیف دارند، هویت خود را از دست دادند و در تو ادغام شدند.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

ای استاد بزرگ من، تویی اندازه سخاوتمند و اقیانوسی از فضایل هستی.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

هیچ کس از عظمت و سعت تو خبر ندارد. ۱|| لکث

॥ ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

برای اینکه عظمت تو را تخمین بزنند، بسیاری همصدا با بسیاری دیگر به تو فکر کردند

॥ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

و بسیاری از (فیلسوفان) سعی کردند ارزش تو را با کمک بسیاری دیگر تخمین بزنند

॥ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

عالمان، صاحب نظران، خردمندان و بزرگان نشان، همه کوشیدند عظمت تو را بیان کنند

॥ ੨ ॥ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

اما حتی ذره ای از عظمت تو را نمی توان توصیف کرد

॥ ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

همه اعمال خیریه، همه ریاضت ها، همه فضایل،

॥ ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

و تمام عظمت سیدها با قدرت های معجزه آسا،

॥ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

بدون لطف شما، هیچ کس نمی تواند به هیچ یک از این قدرت ها دست یابد

॥ ੩ ॥ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥

|| آنها فقط به لطف تو به این قدرت ها دست می یابند، هیچ کس نمی تواند جلوی آن را بگیرد. || 3

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

خدایا، انسان ناتوان چگونہ می تواند فضایل تو را توصیف کند؟

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

گنج های شما پر از فضایل شماست

ਜਿਸ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

ہر کس را با این فضیلت ہا مہمت می کنی، ہیچ کس قدرتی ندارد کہ مانع راہ او شود

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

ای نانک، خود خداوند زینت دہندہ آن خوشبخت است

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

،: اولین گورو Raag Aasaa

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

وقتی نام او را بر زبان می آورم، احساس می کنم از نظر روحی زندہ ام، اما اگر او را فراموش کنم، احساس می کنم از نظر روحی مردہ ام

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(با وجود دانستن آن)، بر زبان آوردن نام او بسیار دشوار بہ نظر می رسد

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

ہنگامی کہ شخص در اشتیاق شدید بہ یاد او با پستش است،

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

ਹੈ فردپایان می یابد سپس با ارضای آن اشتیاق، تمام رنج

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

ای مادر من چرا باید آن خدا را ترک کرد؟

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

که استاد واقعی است و جلال او جاودانه است

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

تلاش برای توصیف حتی ذره ای از عظمت خدای ازلی،

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

مردم خسته شده اند، اما قادر به توصیف آن نیستند

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

حتی اگر همه دور هم جمع شوند و از عظمت او صحبت کنند

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

॥ اونه بزرگتر و نه کوچکتر می شد. 2 ॥

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

خدا نمی میرد؛ دلیلی برای عزاداری وجود ندارد

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

او به دادن ادامه می دهد، و نعمت های او هرگز کوتاه نمی آیند

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

فضیلت بزرگ این است که هیچ کس مانند او نیست

॥੩॥ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ

॥هرگز (کسی مثل او) نبوده و نخواهد بود. 3॥

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(خدایا) عطایای تو به اندازه تو بزرگ است

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(خداوند) این تو هستی که روز و شب را آفریده ای.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

کسانی که چنین استاد خدایی را فراموش می کنند بد بخت و حقیر هستند.

॥੩॥੪॥ ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ

ای نانک، کسی که نعم (ذکر خدا) نداشته باشد، بد بخت رانده شده است

॥ ੪ ॥ ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ

راگ گوجاری، گورو چارم:

॥ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ای فداکار خدا، گوروی واقعی، ای موجود اولیه واقعی، من دعاها یم را به تو تقدیم می کنم، استاد من.

॥੧॥ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ

ای مرشد راستین، من متواضعم و مانند کرمی حقیر، آمده ام به تو پناه ببرم، لطف کن و مرا به نعم روشن کن. 1॥

॥ मेरे मीत गुरदेव मे कਉ राम नाम परगसि ॥
ای دوست من، گوروی الهی، مرا با نام خدا روشن کن.

॥ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
نامی که از طریق آموزه های گورو دریافت می شود ممکن است نفس زندگی من باقی بماند و خواندن ستایش
خدا ممکن است راهی برای زندگی من شود. ॥۱॥ لکھ ॥

॥ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
بسیار خوش شانس آن دسته از فدائیان خدا هستند که همیشه اشتیاق تعمق در نام خدا دارند.

॥੨॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
با پی بردن به نام خدا، اشتیاق آنان به هوس های دنیوی رفع می شود و با پیوستن به صفات مقدسین، فضایل
الهی در آنان تجلی می یابد. ॥2॥

॥ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
کسانی که اکسیر نام خدا را دریافت نکرده اند، بدبخت هستند و از نظر روحی مرده می مانند.

॥੩॥ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
ا کسانی که به پناهگاه و جماعت گوروی راستین نیامده اند، ملعون بر جان شان و ملعون بر امید شان به زندگی. ॥3॥

॥ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
آن دسته از فدائیان خدا که به همراهی گوروی واقعی دست یافته اند، چنین سرنوشتی از پیش تعیین شده دارند.

॥੪॥੧॥ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

ای نانک، خوشا بہ حال آن جماعت مقدس کہ بہ اکسیر بسم اللہ می رسد و عقلش بہ نعم منور می شود۔ ॥4॥1

॥ ۲ ॥ **ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫**

ਰਾਗ گوجاری، گورو پنجم

॥ ۱ ॥ **ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ**

ای دل، چرا نگران تلاش برای رزق و روزی کہ خداوند از قبل بہ آن عنایت کردہ است؟

॥ ۹ ॥ **ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ**

حتی در صخرہ ہا و سنگ های متروک، موجودات زندہ را آفرید و غذای آنها را قبلاً در آنجا قرار دادہ است۔

॥1॥

॥ ۱ ॥ **ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ**

ای خدای عزیز، ہر کہ بہ جماعت مقدسین پیوند، می تواند از اقیانوس رزقیت های دنیوی عبور کند۔

॥ ۹ ॥ **ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ**

بہ لطف گورو، او بہ بالاترین حالت معنوی دست می یابد و چنین انرژی معنوی جدیدی را دوبارہ بہ دست می آورد، مانند درخت خشکی کہ دوبارہ سبز می شود۔ ॥1॥ لکٹ

॥ ۱ ॥ **ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ**

ای فکر من، مادر، پدر، دوستان، فرزندان و ہمسر، هیچکس تکیہ گاہ شما نیست۔

॥ ۲ ॥ **ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ**

ای جان من، خداوند به تک تک افراد روزی می دهد، چرا از آن می ترسی؟ ॥2॥

ਉਡੈ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

فلا اینگوها صدها مایل پرواز می کنند و بچه های خود را پشت سر می گذارند.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

به من بگوید چه کسی به آنها غذا می دهد و چه کسی به آنها یاد می دهد که خودشان غذا بدهند؟ فلا اینگو فقط آنها را به یاد می آورد (و برای تغذیه آنها به عقب پرواز می کند).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

تمام گنج ها و هجده قدرت معجزه آسای سیدها در کنترل خداوند است، گویی اینها در کف دست او هستند.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

ای نانک، ما باید همیشه خود را وقف چنین استاد بزرگی کنیم و بگوئیم: خدایا، خلقت پایانی ندارد. ॥4॥1॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

ਰਾਗ ਆਸਾ، ਗੁਰੂ ਚਮਾਰਮ، ਸੁਪੁਰਾਖ

॥ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

یک خدای ابدی که با فیض گورو واقعی تحقق یافته است:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

این که همه ی خداوندی که همه ی آن را فرا گرفته، مطهر (عاری از تأثیر تعلقات دنیوی) است، غیر قابل درک، دست نیافتنی و بی حد و حصر است.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

ای خالق جاویدان، ہمہ از تو با ارادت پر مہر یادی کنند۔

॥ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

خدایا ہمہ موجودات از آن تو هستند و تو بخشنده آنها هستی۔

॥ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ای مقدسین عزیز، ہمیشہ با محبت بہ یاد خدای نابود کننده ہمہ غم ہا باشید۔

॥ ੧ ॥ ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥

ای نانک، خود خدا مولا و خود بنده است۔ (بدون او) موجودات زندہ فقیر چہ وجودی می توانند داشتہ باشند؟

॥ ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

خدایا تو در ہمہ دلہا نفوذ کردہ ای و تنہا تو ہمہ جا حاضری

॥ ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

برخی بخشنده اند، برخی گدا، ہمہ اینہا بازی شگفت انگیز شماست !

॥ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

تو خود بخشنده هستی و تو خود لذت آور هستی۔ من غیر از تو هیچ کس دیگری را مانند تو نمی شناسم

॥ ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

تو خدای متعالی، بی کران و نامتناہی۔ می توانم از چہ فضایل شما صحبت کنم و تو صیف کنم؟

॥ ੨ ॥ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥

خدایا، نانک تقدیم بہ کسانی کہ تو را یاد می کنند و عاشقانہ در تو تفکر می کنند۔

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
خدايا آنهائي که هميشه تو را با عشق و ارادت ياد مي کنند در آرامش زندگي کنند.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
کسانی که با محبت خدا را ياد مي کردند از بند مادي گرايي و ترس از مرگ رهايي يافتند.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
کسانی که هميشه خدای بي باک را با پرستش ياد مي کنند، او همه ترس هايشان را ريشه کن مي کند.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
کسانی که هميشه خدا را با فداکاري عاشقانه ياد مي کنند، در نهايت در او مي آميزند.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
به راستي خوشابه حال کسانی که خدا را با عشق ياد کردند. نانک به آنها تقدیم مي شود.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
خدايا گنجينه هاي ميکړان عبادت لبريز است.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
خدايا، عبادت بي شمارند که تو را به شيوه هاي بي شمار مي ستايند.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
خدايا! افراد بي شماری عبادت مي کنند، نام تو را مي خوانند و توبه مي کنند.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

ارادتمندان بشمار شما اسمرتیتس و شاستراس (کتاب مذهبی) مختلف رامی خوانند و شش نوع مناسک و
مراسم مذهبی را انجام می دهند.

॥ ४ ॥ ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ

ای نانک، خوشابه حال آن عابدانی که مورد رضایت خدای من هستند.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

خداوندا، تو برترین موجود اولیه هستی، خالق هستی فراگیر و بی حد و حصر. هیچکس به بزرگی تو نیست

ਤੂੰ ਜਗੁ ਜਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

عصر به روز تو همان هستی، تا ابد و همیشه خودت همان خالق ابدی هستی.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

خدایا! هر چه تو را خشنود کند، به وقوع می پیوندد و آن چیزی است که خودت انجام می دهی.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

خدایا! تو خودت تمام جهان را آفریده ای و با انجام این کار، این تو هستی که آن را نابود می کنی.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥ ੫ ॥ ੧ ॥

.عابد نانک ستایش آفریننده عزیز را که دانای همه است می خواند

॥ ४ ॥ आसा मल्ला

،: گورو چمارم Raag Aasaa

॥ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

خدایا تو خالق ابدی و مولای من هستی.

॥ ۹ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥

فقط آنچه تو را خشنود می کند اتفاق می افتد و من آنچه را به من می دهی دریافت می کنم.

॥ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭ ਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

خداوند، تمام هستی مخلوق توست و همه در تو تفکر می کنند (همه تحت فرمان تو زندگی می کنند).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

هر که به اورحم کنی، نعم گرانها را می یابد.

॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

پیرو گورو به خدا پی برد و خود خواهان فرصت درک او را از دست دادند

॥ ۹ ॥ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

خدایا خودت بعضی ها را از خودت جدا می کنی و بعضی ها را بر حسب اعمالشان با خود یکی می کنی.

॥ ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

خدایا تو نهر زندگی هستی و همه موجودات در آن نهر موجی هستند

॥ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

خدایا غیر از تو کسی مثل تو نیست.

॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

همه موجودات زنده بخشی از بازی شگفت انگیز شما هستند،

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

ہر کہ مقدر شدہ است جدا شود، از تو جدا می ماند و دیگران بہ خواست تو متحد می شوند

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

خدایا، کسی کہ توبہ او الہام کنی کہ او را بفہم، تنہا او راہ درست زندگی را می فہم

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

و ہمیشہ تو را می خواند و فضایل تو را برای دیگران توصیف می کند

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ہر کس خدا را با عبادت محبت آمیز یاد کند، آرامش درونی بہ دست آورده است

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

و او بہ نام تو در حالتی از وقار روحانی در می آمیزد

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

تو خودت خالق. ہر اتفاقی کہ می افتد تو انجام می دهی

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

فرا تر از تو چیزی وجود ندارد

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

توکل جهان را آفریدی، به آن نگاه کردی و آن را درک کردی. تو از نیازهای همه آگاهی

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

ای نانک، خدا در کسانی نشان داده می شود که بر اساس تعلیم معلم مذهبی زندگی می کنند

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

راگ آسا، معلم مذهبی اول:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

ما انسان ها در باتلاق دنیا ساکن هستیم. به جای آب، خداوند این باتلاق را با آتش خواسته های دنیوی پر کرده است.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

در این باتلاق مردم در لجن عمیقی از وابستگی های عاطفی غرق شده اند و در آنجا دست و پایی ندارند (قادر نیستند).
تلاشی به سوی پیشرفت معنوی بکنند

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

ای ذهن احمق من، تو یک خدای قادر را به خاطر نمی آوری.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

اگر فراموش کردن خدا را ادامه دهی، ویژگی های معنوی تو پشمرده می شوند.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

ای خدا من مرتازیا پرہیزکار نیستم و حتی فرد آموزش دیدہ ای ہم نیستم، من یک موجود زندہ بہ عنوان یک
۱. حمل غافل ہستم. (قادر نیستم خودم را از گناہان خطرناک حفظ کنم)

॥ २ ॥ ३ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ

نانک مناجات می کند: ای خدا، مرا در پناه کسانی قرار ده که انبیروان معلم مذهبی هستند و هرگز تو را فراموش
نمی کنند.

॥ ५ ॥ ਆਸਾ ਮਹਲਾ

توسط گورو پنجم،
Raag Aasaa،

॥ ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

تو توسط یک انسان زیبا خوشبخت شده ای.

॥ ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

این تنها فرصت تو برای آشنایی و یکی شدن با خداست

॥ ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

تمام کارهای دیگر مزیتی برای تو ندارند (کسب ثروت و قدرت دنیوی)

॥ १ ॥ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ

بنابر این، به مکان مقدس برو و تنها نام او را با عشق و اعتقاد عبادت کن

॥ ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

هر تلاشی را انجام بده تا از این اقیانوس وحشتناک گناہان دنیوی عبور کنی.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੀਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

تو این زندگی را در عشق ثروت و قدرت دنیوی و بلا استفاده تلف می کنی.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

تو عبادت، تذهیب نفس، خود مراقبتی و درست زندگی کردن را تمرین نکرده ای.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

نه از تعالیم معلم دینی پیروی کرده ای و نه خدا را به خاطر داری.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

ای خدا، ما انسان ها مخلوق کم کاری هستیم.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

ما مراقبت تو را می خواهیم لطفا از عزت ما مراقبت کن.

ਅਰਦਾਸ

ਦੇਵ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

است (خدا) انگیز شگفت گورو آن از ها پیروزی تمام یکتاست خدا

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

!کند کمک ما به (بدکاران ویرانگر قالب در خداوند) محترم شمشیر که باشد

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

شد خوانده دهم گورو توسط که محترم شمشیر قصیده

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

مورد در) آورید یاد به را ناناک سپس. (بدکاران نابودگر شکل در خداوند) آورید یاد به را شمشیر ابتدا (کنید درنگ او معنوی سهم

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

کنید تأمل آنها مورد در و بسپارید خاطر به را داس رام گورو و داس آمار گورو، آنگاد گورو سپس (کنید توجه آنها معنوی سهم به) !کنند کمک ما به آنها که باشد

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

کنید تأمل آنها مورد در و بسپارید خاطر به را رای هار محترم گورو و هارگووبیند گورو، ارجان گورو (کنید توجه آنها معنوی سهم به)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

می بین از دردها همه او دیدن با که کنید تأمل او مورد در و بیاورید یاد به را کریشان هار محترم گورو کنید صحبت آنها معنوی سهم درباره). رود

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

آمد خواهد شما خانه به سرعت به معنوی ثروت منبع نه سپس و بیاورید یاد به را بهادر تگ گورو

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ਕਨਿਦ ਕਮਕ ਜਾ ਹਮੇ ਦਰ ਮਾ ਬੇ ਮਸਿਰ ਦਾਨ ਨਸ਼ਾਨ ਬਾ ਮਹਰਬਾਨਾਨੇ !ਖਦਾਇ

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

!ਖਦਾਇ .(ਕਨਿਦ ਸ਼ਬਤ ਓ ਮੇਨੂਯ ਸੇਮ ਦਰਬਾਰੇ) ਬਿਓਰਿਦ ਯਾਦ ਬੇ ਰਾ ਸਿੰਗ ਗੋਬਿੰਦ ਮਚਰਮ ਗੂਰੂ ਦੇਮਿਨ
ਕਨਿਦ ਕਮਕ ਜਾ ਹਮੇ ਦਰ ਮਾ ਬੇ ਮਸਿਰ ਦਾਨ ਨਸ਼ਾਨ ਬਾ ਮਹਰਬਾਨਾਨੇ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਬੇ ਰਾ ਖੁਦ ਅਕਾਰ ਓ ਕਨਿਦ ਮਰਾਕਬੇ ਓ ਬਿੰਦਿਸ਼ਿਦ ਸਾਬਬ ਗਰਾਨਤ ਮਚਰਮ ਗੂਰੂ ਦਰ ਮੁਜ਼ੂਦ ਪਾਦਸ਼ਾਹ ਦੇ ਅਲ੍ਹੇ ਨੂਰ ਬੇ
ਖਦਾਯ) ਵਾਹੇ ਕਾਮਲ ਗੂਰੂ .ਬਿਰਿਦ ਲਤ ਸਾਬਬ ਗਰਾਨਤ ਗੂਰੂ ਦਿੰਦਨ ਓ ਕਨਿਦ ਮੇਘੂਫ ਅਲ੍ਹੇ ਯਾ ਅਮੂਜੇ
!(ਅੰਗਿਜ਼ ਸ਼ਗ਼ਫਤ

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਬਾ ਸ਼ਜਾਯ ਅਯ ਸਿਕ ਓ ਸ਼ਹਿਦ; ਚੇਲ ਓ .ਕਨਿਦ ਫਕਰ (ਸਿੰਗ ਗੋਬਿੰਦ ਗੂਰੂ) ਪਸਰ ਚੇਹਾਰ ,ਅਜ਼ਿਜ਼ ਪੰਜ ਅਮਲ ਬੇ
ਰਾ ਨੇਮ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ ;ਸ਼ਦੰਦ ਜ਼ਬ ਨੇਮ ਦਰ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ ;ਨੇਮ ਰੰਗ ਦਰ ਓਰਕ ਜਾਨਿਬਾਜਾਨ ਓ ਨਸ਼ਦਨੀ; ਰਾਮ ਅਜ਼ਮ
ਅੰਦਾਜ਼ੀ ਰਾਹ ਰਾ ਰਾਇਗਾਨ ਅਯ ਅਸ਼ਿਪਜਾਨੇ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਕਰੰਦ ਤਫਸਿਮ ਹਮਦਿਗਰ ਬਾ ਰਾ ਖੁਦ ਅਜ਼ਾਯ ਓ ਓਰੰਦਨ ਯਾਦ ਬੇ
ਅਯ ਕਾਸਤੀ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਗਰਫਤੰਦ ਦਸਤ ਬੇ (ਅਕ ਡਫਤ ਬਰਾਯ) ਰਾ ਖੁਦ ਸ਼ਮਸ਼ਿਰ ਅਯ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਕਰੰਦ
ਖਦਾਯ) ਵਾਹੇ ਕਾਮਲ ਗੂਰੂ .ਬੁੰਦਨ ਅਕੀ ਫਦਾਕਾਰ ਓ ਖਾਲਸ ਅਫਰਾਦ ,ਫੂਕ ਮੁਆਰਦ ਹਮੇ .ਗਰਫਤੰਦ ਨਾਦਿਦੇ ਰਾ ਦਿਗਰਾਨ
!(ਅੰਗਿਜ਼ ਸ਼ਗ਼ਫਤ

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿਕ ਦਿੰਨ ਅਮਾ ,ਕਰੰਦਨ ਫਦਾ ਰਾ ਖੁਦ ਸਰਅਯ ਕੇ ਸਿਕ ਸ਼ਜਾਯ ਜ਼ਨਾਨ ਓ ਮਰਦਾਨ ਅਨ ਫਰਦ ਬੇ ਮਨਖਸਰ ਡਮਾਤ ਬੇ
ਕਰੰਦਨ ਤਕੇ ਤਕੇ ਡਨ ਮਫਾਵਲ ਓਜ਼ ਓਕ ਹਰ ਓਜ਼ ਰਾ ਖੁਦ ਕੇ .ਬਿਓਰਿਦ ਯਾਦ ਬੇ ਓ ਕਨਿਦ ਫਕਰ ,ਨਕਰੰਦਨ ਤਲਿਮ ਰਾ ਖੁਦ
ਮੀ ਤਕੇ ਤਕੇ ਓ ਚਰਖਾਨੰਦ ਮੀ ਓ ਸ਼ਦੇ ਬਸਤੇ ਹਾ ਚਰਖ ਰੂਯ ਬਰ ਕੇ .ਬਿਰਾਸ਼ਤੰਦਨ ਰਾ ਖੁਦ ਸਰ ਪੁਸਤ ਕਸਾਨੀ ਚੇ
ਤਾ ਕਰੰਦਨ ਫਦਾ ਰਾ ਖੁਦ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ਦੰਦ ਅੰਦਾਜ਼ੀ ਪੁਸਤ ਜ਼ੰਦੇ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ਦੰਦ ਬਰਿਦੇ ਅਰੇ ਬਾ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ੁੰਦਨ
ਰਾ ਖੁਦ ਸਿਕ ਮਝੇਬ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਨਕਰੰਦਨ ਤਰਕ ਰਾ ਖੁਦ ਸਿਕ ਅਿਮਾਨ ਕੇ .ਕਨੰਦ ਡਫਤ ਰਾ ਗੂਰੁਦੁਆਰਾਸ ਡਰਮਤ

!(انگیز شگفت خدای) مطلق گورو. کردند حفظ نفس آخرین تا را خود بلند موهای و کردند حفظ

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

شگفت خدای) گورو. کنید معطوف گوردواراها همه و سیک مذهب های کرسی تمام به را خود افکار
!بیاورید زبان به را (انگیز

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

از ها آسایش و ها لذت همه که باشد و. کنند تأمل تو نام در که بفرمایند را دعا این محترم خلسه تمام ابتدا
شود حاصل ای مراقبه چنین طریق

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

شمشیر و آشپزخانه که باشد. کن عطا را خود لطف و پاسداری، دارد حضور محترم خلسه که جا هر
که باشد. سیک مردم به پیروزی اعطای. کنید حفظ را خود فدائیان آبروی. نخورند شکست هرگز رایگان
واحه کامل گورو. باشد داشته افتخار همیشه خالصه که باشد. بیاید ما کمک به همیشه محترم شمشیر
!(انگیز شگفت خدای)

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

موهبت، الهی علم هدیه، سیک قوانین رعایت موهبت، بلند موهبت، سیک هدیه مهربانی با را ها سیک
،کر های گروه که باشد! خدایا. کنید اعطا ها سیک به را نام هدیه بزرگترین و ایمان موهبت، راسخ ایمان
خدای) گورو واه شود پیروز همیشه حقیقت که باشد. باشند داشته وجود همیشه برای بنرها و عمارت
!کنید بیان را (انگیز شگفت

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

هستی عقل محافظ تو! خدایا. بماند متعالی خردشان و متواضع ها سیک همه ذهن که باشد

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

ما ، هستيد پناهان بى پناه ، هستيد پناهان بى قدرت ، هستيد حليمان عزت شما !گورو واه ، واقعى پدر اى (است شده انجام اينجا در كه دعائى يا مناسبى جاىگزين) ...كنيم مى دعا شما حضور در خاضعانه

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

كنيد برآورده را همه اهداف لطفاً بگذريد فوق دعای خواندن در ما های کوتاهی و خطاها از

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

كنيم تأمل آن در و آوريم ياد به را تو نام است ممكن كه كن ملاقات واقعى فدائيان آن با را ما مهربانى با شوند موفق شما ميل مطابق همه و شود برافراشته شما نام كه باشد ،واقعى ناناك گورو طريق از !خدايا

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

خداست نصرت ها پیروزی همه .خداست آن از خالصه

سفر برای فلسفه

فلسفه سیک با منطق، جامعیت و رویکرد "بدون حاشیه" آن به جهان معنوی و مادی مشخص می شود. الهیات آن با سادگی مشخص شده است. در اخلاق سیک هیچ تعارضی بین وظیفه فرد نسبت به خود و وظیفه نسبت به جامعه (سنگات) وجود ندارد.

سیکیسم جوانترین دین جهانی است که حدود 500 سال پیش توسط گورو ناناک پایه گذاری شد. بر اعتقاد به وجود یکتا و خالق (واهگورو) هستی تاکید دارد. این یک راه مستقیم ساده به سعادت ابدی ارائه می دهد و پیامی از عشق و برادری جهانی را منتشر می کند. سیکیسم کاملاً یک ایمان توحیدی است و خدا را به عنوان تنها کسی می شناسد که تابع محدودیت های زمانی یا مکانی نیست.

سیکیسم معتقد است که تنها یک خدا وجود دارد که خالق، نگهدارنده، ویرانگر است و شکل انسانی به خود نمی گیرد. نظریه تجسم در آیین سیک جایی ندارد. هیچ ارزشی برای خدایان و الهه ها و دیگر خدایان قائل نیست.

در آیین سیک، اخلاق و مذهب با هم هستند. برای گام برداشتن در جهت رشد معنوی باید صفات اخلاقی را تلقین کرد و فضایل را در زندگی روزمره تمرین کرد. ویژگی هایی مانند صداقت، شفقت، سخاوت، صبر و فروتنی تنها با تلاش و پشتکار به وجود می آید. زندگی گوروهای بزرگ ما منبع الهام در این مسیر است.

دین سیک می آموزد که هدف زندگی انسان شکستن چرخه تولد و مرگ و ادغام با خدا است. این را می توان با پیروی از آموزه های گورو، مراقبه در نام مقدس (نعام) و انجام اعمال خدماتی و خیریه انجام داد.

نعم مرغ بر وقف روزانه به یاد خدا تاکید می کند. برای رسیدن به رستگاری باید پنج احساس، یعنی کام (میل)، کرود (خشم)، لواب (طمع)، مو (وابستگی دنیوی) و آهنگر (غرور) را کنترل کرد. اتحاد مراسم و اعمال معمول مانند روزه و زیارت، فال و ریاضت در مذهب سیک مردود است. هدف زندگی انسان ادغام با خدا است و این با پیروی از آموزه های گورو گرانث صاحب انجام می شود. سیکیسم بر باگتی مارگ یا مسیر فداکاری تاکید (مسیر عمل) را Karam Marg (مسیر دانش) و Gian Marg دارد. با این حال، اهمیت تشخیص می دهد. این بیشترین تاکید را بر نیاز به کسب فیض خداوند برای رسیدن به هدف معنوی می گذارد.

سیکیسم یک دین مدرن، منطقی و عملی است. این معتقد است که زندگی عادی خانوادگی (گراهاست) مانعی برای رستگاری نیست. تجرد یا چشم پوشی از دنیا برای رسیدن به رستگاری لازم نیست. می توان در میان بیماری ها و وسوسه های دنیوی جدا از هم زندگی کرد. یک فداکار باید در دنیا زندگی کند و در عین حال سر خود را بالاتر از تنش و آشفتگی معمول نگه دارد. او باید یک سرباز دانشمند و قدیس برای خدا باشد.

سیکیسم یک دین جهان وطنی و یک "دین سکولار" است و بنابراین تمام تمایزات مبتنی بر کاست، عقیده، نژاد یا جنسیت را رد می کند. بر این باور است که همه انسانها در نزد خداوند یکسان هستند. گوروها بر برابری زنان تاکید می کردند و کودک کشی دختر و ساتی (بیوه سوزی) را رد می کردند. آنها همچنین به طور فعال ازدواج مجدد بیوه ها را

تبلیغ کردند و سیستم پوردا (زنان محجبه) را رد کردند. برای متمرکز ماندن ذهن بر او، باید در نام مقدس (نعم) تعمق کرد و کارهای خیر و نیکوکاری انجام داد. کسب روزی از طریق کار صادقانه (کرات کارنا) و نه با گدایی یا ناروایی، شرافتمند است. وند چاقنا، اشتراک گذاری با دیگران نیز یک مسئولیت اجتماعی است. انتظار می رود که فرد از طریق داسوند به نیازمندان کمک کند. سوا، خدمات اجتماعی نیز بخشی (درصد از درآمد خود 10) جدایی ناپذیر از آیین سیک است. آشپزخانه رایگان جامعه (لنگر) که در هر گوردوارا یافت می شود و برای افراد از همه مذاهب باز است، یکی از بیان این خدمات اجتماعی است. مذهب سیک طرفدار خوش بینی و امید است. ایدئولوژی بدبینی را نمی پذیرد.

گوروها معتقد بودند که این زندگی یک هدف و یک هدف دارد. این فرصتی برای خود و درک خدا فراهم می کند. علاوه بر این، انسان مسئول اعمال خود است. او نمی تواند از نتایج اقدامات خود مصونیت داشته باشد. بنابراین او باید در کاری که انجام می دهد بسیار هوشیار باشد.

کتاب مقدس سیک، گورو گرانت صاحب، گورو ابدی است. این تنها دینی است که به کتاب مقدس مقام پیشوای دینی داده است. در مذهب سیک جایی برای گورو انسان زنده (دهداری) وجود ندارد.

زنان نقش

اصول آیین سیک بیان می کند که زنان دارای روحی مشابه مردان هستند و از حق برابر برای پرورش معنویت خود برخوردارند. آنها می توانند جماعت های مذهبی را رهبری کنند، در مسیر آخذ (تلاوت مداوم کتاب مقدس) شرکت کنند، کرتان (سرودهای جماعتی) را اجرا کنند، به عنوان گرانتیس (کشیشان) کار کنند. آنها می توانند در تمام فعالیت های مذهبی، داد. گورو فرهنگی، اجتماعی و سکولار شرکت کنند. سیکسم اولین ادیان بزرگ جهانی بود که به زنان و مردان برابری می ناک، برابری مبتنی بر جنسیت را موعظه می کرد، و گوروهایی که جانشین او شدند، زنان را تشویق کردند تا در تمام فعالیت های عبادت و تمرین سیک ها مشارکت کامل داشته باشند.

گورو گرانت صاحب می گوید،

**زنان و مردان، همه آفریده خدا هستند. همه اینها بازی خداست. می گوید «
SGGS p.304 - «ناناک، همه خلقت نیکو و مقدس است**

تاریخ سیک نقش زنان را ثبت کرده است که آنها را در خدمت، فداکاری، فداکاری و شجاعت به مردان برابر نشان می دهد. نمونه های زیادی از کرامت اخلاقی، خدمت و ایثار زنان در سنت سیک نوشته شده است.

یک سکه هستند. در نظام روابط متقابل و وابستگی متقابل که مرد از زن زاده می بر اساس آیین سیک، زن و مرد دو روی شود و زن از نطفه مرد متولد می شود. بر اساس آیین سیک، مرد نمی تواند بدون زن در زندگی خود احساس امنیت و کامل کند و موفقیت مرد به عشق و حمایت زنی که زندگی خود را با او تقسیم می کند، مرتبط است و بالعکس. گورو ناک گفت:

دهد» و اینکه ما نباید «زن را ملعون و محکوم بدانیم، [در صورتی که] از زن [این] زنی است که مسابقه را ادامه می» صفحه 473 SGGS. «رهبران و پادشاهان متولد شوند

رستگاری:

نکته مهمی که باید مطرح کرد این است که آیا دین زنان را قادر به رستگاری، تحقق خدا در اینجا می داند یا بالاترین قلمرو، معنوی؟ گورو گرانت صاحب می گوید،

خداوند در همه موجودات فراگیر است، خداوند بر همه اشکال نر و ماده نفوذ می کند» (گورو گرانت صاحب، ص 605)

از بیانیه بالا از گورو گرانت صاحب، نور خدا به طور یکسان بر هر دو جنس است. بنابراین، زن و مرد هر دو می توانند یکسان دست یابند. در بسیاری از ادیان، زن مانعی برای معنویت مرد تلقی می با پیروی از آموزه های گورو به رستگاری: گویدشود، اما در آیین سیک نه. گورو این را رد می کند. آلیس بسارک در «اندیشه های کنونی درباره سیکسم» می

اولین گورو، زن را هم تراز مرد قرار داد... زن مانعی برای مرد نبود، بلکه شریکی در "خدمت به خدا و جستجوی نجات بود"

ازدواج

یک خانه دار، به جای تجرد و انکار، زن و شوهر شریک مساوی بودند و گورو ناک گرهاستا را توصیه کرد - زندگی

وفاداری بر هر دو امر شده بود. در آیات شریفه، خوشبختی خانگی به عنوان یک آرمان گرامی مطرح شده است و ازدواج استعاره ای جاری برای ابراز عشق به خداوند است. بهای گورداس، شاعر آیین سیک اولیه و مفسر معتبر آموزه سیک، به زنان ادای احترام می کند. او می گوید:

زن در خانه والدینش محبوب است و پدر و مادرش او را دوست دارند، در خانه همسرش، ستون خانواده است، ضامن سعادت آن است... اشتراک در خرد معنوی. و روشنگری و با صفات والایی که زنی نصف دیگر مرد است او را تا درگاه رهایی بدرقه می کند». (واران، ج. 16)

وضعیت برابر

برای اطمینان از موقعیت برابر بین زن و مرد، گوروها هیچ تمایزی بین جنسیت ها در زمینه شروع، آموزش یا شرکت در فعالیت های سنگات (همراهی مقدس) و پانگات (با هم غذا خوردن) قائل نشدند. به گفته ساروپ داس بهلا، مهیما پراکاش، گورو آمار داس از استفاده زنان از حجاب استقبال نمی کرد. او زنان را به سرپرستی برخی جوامع در شاگردان گماشت و بر خلاف عرف ساتی موعظه کرد. تاریخ سیک ها نام چندین زن مانند ماتا گوجری مای باگو، ماتا سونداری، رانی صاحب کائور، رانی سادا کائور و ماهارانی جیند کاور را که نقش های مهمی در وقایع زمان خود داشتند، ثبت کرده است.

تحصیلات

یک فرآیند توسعه شخصی است و به آموزش در آیین سیک بسیار مهم تلقی می شود. این کلید موفقیت هر کسی است. این همین دلیل است که گورو سوم مدارس بسیاری را راه اندازی کرد. گورو گرانت صاحب می گوید، تمام دانش و تفکر الهی از طریق گورو به دست می آید" (گورو گرانت صاحب، ص 831)

آموزش برای همه ضروری است و همه باید تلاش کنند تا بهترین باشند. پنجاه و دو نفر از مبلغان سیک که توسط سومین گورو فرستاده شدند زن بودند. دکتر محیندر کائور گیل در کتاب «نقش و جایگاه زنان سیک» می نویسد:

گورو آمار داس متقاعد شده بود که هیچ آموزه ای نمی تواند ریشه دوانده مگر اینکه توسط زنان قوم پذیرفته شود.

محدودیت در پوشاک

جدای از الزام زنان به عدم استفاده از حجاب، آیین سیک بیانیه ساده و در عین حال بسیار مهمی را در مورد کد لباس بیان می کند. این برای همه سیک ها صرف نظر از جنسیت صدق می کند. گورو گرانت صاحب می گوید:

از پوشیدن لباس هایی که بدن در آن ناراحت است و ذهن پر از افکار
صفحه 16، SGGS، شیطانی است بهره‌زید

بنابراین، سیک ها متوجه خواهند شد که چه نوع لباس هایی ذهن را با افکار شیطانی پر می کند و باید از آنها دوری کنند. از زنان سیک انتظار می رود با کریان (شمشیر) و دیگران از خود دفاع کنند، این برای زنان منحصر به فرد است زیرا این اولین بار در تاریخ است که از زنان انتظار می رود از خود دفاع کنند و از آنها انتظار نمی رود که برای محافظت فیزیکی به مردان وابسته باشند.

SGGS: نقل قول های

در زمین و در آسمان، من ثانیه ای نمی بینم. در میان همه زنان و مردان، نور او "
صفحه 223 Sggs، می درخشد.

از زن، مرد متولد می شود. در درون زن، مرد تصور می شود. به زنی که نامزد و ازدواج کرده است. زن دوست او می شود. از طریق زن، نسل های آینده می آیند. وقتی زنش می میرد، دنبال زن دیگری می گردد. به زن او مقید است. پس چرا بهش میگی بد؟ از او پادشاهان متولد می شوند. از زن، زن متولد می شود. بدون زن، اصلاً کسی وجود نخواهد داشت. گورو ناناک صفحه 473 SGGS

در مورد مهریه: «پروردگارا نامت را به عنوان هدیه عروسی و جهیزیه من قرار ده». شری SGGS گورو رام داس جی، صفحه 78، خط 18

در مورد عمل پرده می فرماید: «بمان، بمان ای داماد، صورتت را با حجاب نپوشان، آخرش نصف صدف هم برایت نمی آورد، آن که پیش از تو بودی روی او را حجاب می کرد. رد پای او نرو، تنها محاسن در حجاب این است که چند روزی مردم بگویند چه عروس بزرگواری آمده است، حجاب تو درست است که بگذری و برقصی و جلال بخوانی. الحمدلله -ص 484، SGGS

زنان و در واقع همه روح ها به شدت تشویق شدند تا زندگی معنوی داشته باشند: بیایید، خواهران عزیز و همراهان معنوی من؛ مرا در آغوش خود بغل کنید. بیایید به هم " بییونددیم و داستان هایی از خداوند شوهر توانامان تعریف کنیم." - گورو ناناک ، صفحه 17،SGGS.

دوست، همه لباس های دیگر شادی را خراب می کند، پوشیدن اندام عذاب است و با " صفحه 16 SGGS - "فکر ناپاک ذهن را پر می کند

عمامه اهمیت

1500 حدود است بوده و است سیک یک زندگی از ناپذیر جدایی بخشی توربان داده زینت را عمامه ها سیک ،سیک آیین بنیانگذار ،ناناک گورو زمان و میلاد از بعد اند.

های واژه ،شودمی کوتاه «دستار» یا «پاگ» به اغلب که «پاگری» یا عمامه لباسی به کلمات این همه .هستند چیز یک برای مختلف های گوییش در مختلفی روسری .پوشند می خود سر پوشاندن برای زنان هم و مردان هم که دارد اشاره گاهی یا شده پیچیده سر دور که است بلند روسری پارچه تکه یک از متشکل فقط را عمامه ،هند در سنتی طور به .است درونی پاتکا یا «کلاه» یک اوقات دارای که مردانی .پوشیدند می ،بودند جامعه در بالایی موقعیت دارای که مردانی .پوشند عمامه نداشتند اجازه بودند پایین طبقات یا پایین موقعیت

پنج از یکی عنوان به را نشده کوتاه موهای داشتن نگه سینگ گویند گورو چه اگر ،1469 سال در سیک آغاز همان از اما ،بود کرده اجباری اعتقادی اصل پنج یا کی جهان در دین تنها سیکسیم .است بوده مرتبط سیک آیین با که است زیادی مدت در که افرادی اکثریت .است الزامی بالغ مردان تمامی برای عمامه پوشیدن .است نیز دستار آن به) سیک پاگدی .هستند سیک پوشند می عمامه غربی کشورهای .است عمامه برای تری محترمانه کلمه پنجابی در که ،گویند می

طور به .هستند مشهور خود متمایز و متعدد های عمامه خاطر به ها سیک برای فقط زمانی که هاست مدت و است احترام دهنده نشان عمامه ،سنتی به مجاز مسلمانان تنها ،هند بر مغول تسلط زمان در .است رفته می کار به اشراف شدند منع پاگری پوشیدن از شدت به مسلمانان غیر همه .بودند زدن عمامه

های سیک تمام از ،ها مغول توسط تجاوز این از سرپیچی در ،سینگ گویند گورو شناختن رسمیت به عنوان به باید این .بگذارند سر بر عمامه که خواست خود پوشیده ،بود کرده ترسیم خلسه در پیروانش برای او که بالایی اخلاقی معیارهای متمایز جهان بقیه از» باشد مصمم و باشد متفاوت اش خالصه خواست می او .شود دنبال بود شده تعیین سیک گوروهای توسط که را فردی به منحصر مسیر و «شود از همیشه ،داشت نظر در گورو که همانطور ،پوش عمامه سیک یک ،بنابراین .کند نه او "مقدس سربازان" که خواست می او زیرا .است بوده متمایز جمعیت میان شوند پیدا نیز راحتی به بلکه ،باشند تشخیص قابل راحتی به تنها

نوار یک تنها دیگر عمامه ،گذارد می سر بر عمامه سیک زن یا مرد یک که هنگامی لباس چهار همچنین و ،عمامه .شود می یکی سیک سر با زیرا .است پارچه فوق دنیوی و معنوی اهمیت دارای ،گذارند می سر بر ها سیک که دیگر ایمانی - است زیاد بسیار عمامه پوشیدن با مرتبط نمادهای که حالی در .است ای العاده ها سیک که اصلی دلیل اما ،تقوا و شجاعت ،نفس عزت ،فداکاری ،حاکمیت

بنیانگذار به آنها احترام و اطاعت، عشق دادن نشان گذارند می سر به عمامه
سینگ گویند گورو خلسا. است عمامه

و ها سینگ عنوان به را خود ما که است اینگونه. ماست به ما گورو هدیه عمامه"
کنیم می گذاری تاج نشینند می خود بالاتر آگاهی به تعهد تخت بر که کائورهایی
لطف، سلطنت دهنده نشان فرافکنانه هویت این، یکسان طور به زنان و مردان برای
بی تصویر در ما که است دیگران به ای نشانه این. است بودن فرد به منحصر و
چیزی دهنده نشان عمامه. هستیم همه به خدمت وقف و کنیم می زندگی نهایت
برجسته خود عمامه بستن با گیرید می تصمیم وقتی. نیست کامل تعهد جز
میلیارد شش بین از که فردی. اید ایستاده مجرد یک عنوان به ترس بدون، شوید
".است برجسته عمل یک این. است متمایز نفر

شماست سفر در کلیدی جوهر فروتنی

فروتنی یکی از جنبه های مهم آیین سیک است. بر این اساس سیک ها باید با خضوع در برابر خداوند تعظیم کنند. فروتنی یا نیمراتا در پنجابی کلماتی نزدیک به هم هستند. نیمراتا فضیلتی است که در گوربانی به شدت ترویج می شود. ترجمه این کلمه پنجابی «تواضع»، خیرخواهی» یا «تواضع» است. کسی که ذهنش با این فکر که بهتر یا مهمتر از کسی «است منحرف نمی شود.

نیست بالا در صحیحی جمله - مشکل ناحیه

از ضروری بخشی و دهند پرورش را آن باید ها انسان همه که است مهمی ویژگی این چهار. کند همراهی را ها سیک همیشه باید ویژگی این و است ها سیک ذهن مجموعه :از عبارتند ها سیک زرادخانه در دیگر ویژگی (پیار) عشق و (دایا) شفقت، (سانتوخ) رضایت، (ساعت) حقیقت.

این پنج خصلت برای یک سیک ضروری است و وظیفه آنها مراقبه و قربانی خواندن. این فضیلت ها و تبدیل آنها به شخصیت خود است.

گوید می ما به قربانی آنچه:

ثمره فروتنی، آرامش و لذت شهودی است. آنها با فروتنی به تعمق در خداوند، گنج " برتری ادامه می دهند. موجود خداشناس در فروتنی غوطه ور است. کسی که قلبش از رحمت با فروتنی پایدار برخوردار است. سیک ها فروتنی را به عنوان التماس "می دانند. کاسه در برابر خدا

سیک آیین گورو اولین، ناناک گورو:

گوش دادن و باور با عشق و تواضع در ذهن خود را با نام پاک کنید، در حرم مقدس " صفحه 4 SGGS - "در اعماق درون

قناعت را گوشواره خود قرار دهید، فروتنی را در کاسه التماس خود قرار دهید، و " صفحه 6 SGGS - "خاکستری را که به بدن خود می زنید مدیتیشن کنید

در قلمرو فروتنی، کلمه زیبایی است. اشکال زیبایی بی نظیر در آنجا شکل می " صفحه 8 SGGS "گیرد.

صفحه SGGS - "حیا، فروتنی و درک شهودی مادرشوهر و پدرشوهر من هستند" 152.

معنویت سوی به سفر

سیک گوروهای از شاعرانه ترکیبی، است جاودانه زنده گورو یک صاحب گرانٹ گورو است بشریت همه به آنها طریق از خداوند جانب از ای هدیه تالیف. مسلمان و هندو مقدسین نوع هر از ستم و ظلم بدون الهی عدل بر مبتنی ای جامعه صاحب گرانٹ گورو در دیدگاه احترام آن به و کند می تصدیق را اسلام و هندوئیسم مقدس متون گرانٹ که حالی در. است صاحب گرانٹ گورو در. نیست ادیان این از یک هیچ با اخلاقی آشتی معنای به، گذارد می مشابه روحی دارای زنان. هستند احترام مورد بسیار مردان با برابر های نقش با زنان برای برابر شانس با خود معنویت پرورش برای برابر حق دارای بنابراین و هستند مردان و اجتماعی، فرهنگی، مذهبی های فعالیت تمام در توانند می زنان. هستند رهایی به رسیدن کنند شرکت مذهبی جماعت رهبری جمله از سکولار

است ادیان سایر با مدارا و بشریت به خدمت، اجتماعی عدالت، برابری طرفدار سیکسیم حال عین در و ها زمان همه در خدا به احترام و معنوی فداکاری، سیک آیین اصلی پیام اصل سه. است روزمره زندگی در سخاوت و فروتنی، صداقت، شفقت های آرمان تمرین اشتراک به و صادقانه زندگی برای کار، خدا یاد و مراقبه از عبارتند سیک مذهب اصلی دیگران با گذاشتن

هرگز ترجمه. گویم می تبریک روح برای معنوی سفر این به رفتن برای تلاش خاطر به شعر در کامل صاحب گرانٹ گورو که وقتی مخصوص به، باشد نزدیک اصل به تواند نمی اساطیری های داستان، الهی پیام در. کند می دشوار بسیار را کار استعاره از استفاده و باشد لطفاً. شودمی استفاده غیره و برهما، لاکسمی، هارناکاش، پرالهد از اغلب مسلمان و هندو است این بر تمرکز. کنید درک را آنها اصلی پیام بلکه، نخوانید کلمه واقعی معنای به را آنها است انسان زندگی هدف او با اتحاد و است یکی خداوند که

شما زبان به را الهی پیام تا است شده انجام داوطلب چندین توسط ها سال طول در کار این دوست ما و بزنید ایمیل walnut@gmail.com به لطفاً، دارید سؤالی اگر. برساند شما به ببیوندیم شما به سفر این در داریم